

BMB

Bundesministerium  
für Bildung

Avusturya  
okullarına hoş  
geldiniz!

Türkisch

Welcome to the Au  
the Austrian scho  
Bienvenue à l'école  
à l'école autrichien  
Bine ați venit la șco  
it la școala austriac  
المدرسة النمساوية  
حياكم في المدرسة  
Добро пожаловать в ав  
вать в австрийскую шко  
Willkommen in der österr  
der österreichischen Sch  
Добре дошли в австри  
в австрийското училищ  
Avusturya okuluna  
okuluna hoş geldin  
Ku soo dhawow nidaamka  
nidaamka dugsiya Austri  
ب اتریش خوش آمدید  
سیستم مکاتب اتریش  
Mirë se vini në shkoll  
ne shkollën austriak  
Марша дог1 ийла шу ав

# Değerleri Ebeveynler! Değerli Veliler!

Kısa zamandır Avusturya'da bulunuyorsunuz. Sizin için birçok şey yeni, buna Avusturya'daki okul sistemi de dahildir. Federal Eğitim Bakanlığı, bu nedenle size Avusturya'daki okullarla ilgili birkaç temel bilgi vermek istiyor. Çocuğunuzun okulundaki öğretmenler sorularınıza cevap vermekten mutlu olacaklardır.

## 1 Çocuğum okula gidebilir mi?

Avusturya'da yaşayan 6 ila 15 yaş arasındaki bütün çocuklar okula gitmelidir, bu yaş aralığındaki çocuklar **zorunlu eğitime tabiidir**. Buna iltica edenlerin ve mültecilerin çocukları da dahildir.

Devlet okullarına gitmek ücretsizdir. Ayrıca, ücrete tabii olan özel okullar da bulunmaktadır.

Çocuğunuzu, yaşadığınız yerdeki okula kaydettirmelisiniz. Çocuğunuzla birlikte **okul kaydına** gidin. Henüz yeterli derecede Almanca bilmiyorsanız yanınızda bir tercüman ile birlikte gelin. Viyana eğitim müdürlüğünün davetiye mektubunda okul kaydının ne zaman olacağını ve hangi dokümanları yanınıza almanız gerektiğini öğreneceksiniz.

Her gün derslerin hangi saatte yapılacağını gösteren bir ders planı çocuğunuza verilecektir. Çocuğunuz hastalanırsa, bunu okula bildirmelisiniz. Mutlaka akşam veli toplantısına gelin – isterseniz yanınızda tercüman da getirin. Burada önemli bilgiler alacaksınız!

Bir sömestrin sonunda tüm öğrencilere bir ara karne, yılsonunda ise bir karne verilecektir. Öğrencilerin performansları, 1 ila 5 arasında verilen notlarla değerlendirilir. En iyi not 1, en kötü not ise 5'tir. Henüz yeterli derecede Almanca konuşmayan çocuklara not verilmeyecektir. Birçok ilköğretim okulu not vermez, bunun yerine çocukların öğrenme gelişimleri sözlü olarak ifade edilir.

## 2 Almanca öğrenirken çocuğuma kim yardımcı olacak?

Çocuğunuz, yaşına uygun bir sınıfa verilecektir. Farklı ana dillere sahip çocuklar birlikte ders alacaktır.

Okul çağına gelmiş ve henüz yeterince ya da hiç Almanca bilmeyen çocuklar **istisnai öğrenciler** olarak okula kabul edilir. Bu öğrencilere, temel Almanca'yı öğrenmeleri için iki yıl süre tanınır. Bu süre içinde onlara not verilmeyecektir, fakat bir sonraki sınıfa geçebileceklerdir.

İstisnai öğrenciler bir **dil kursuna** katılabilir. Bu kurs kapsamında onlara ya küçük bir grup içinde, ya da sınıfta 2. bir öğretmen tarafından yoğun Almanca dersi verilecektir.

Birçok okul **ana dilde ders** de vermektedir. Bunun için çocuğunuzu kaydettirmelisiniz. Ders, genelde öğleden sonra iki ders saati kadar verilmektedir. Çocuğunuzun okulunda ya da komşu bir okulda ana dilde ders verilip verilmediğini sorabilirsiniz.

## 3 Ders kitaplarının satın alınması gerekli midir?

Hayır, çünkü tüm öğrencilere **ders kitabı kampanyası** kapsamında bütün dersler için ders kitapları verilecektir. İki dil konuşan çocuklar, ikinci dil olarak Almanca kitabı ve iki dilli sözlükler alabilir. Çocuğunuz ana dilde eğitime katılıyorsa, ona uygun bir ders kitabı verilecektir.



## 4 Çocuğum için hangi okul uygundur?

### Okul çağına gelmiş çocuklar

#### **İlkokul (Volksschule, VS)**

**6 - 10 yaş**

**1. - 4. okul yılı**

6 - 10 yaş arası çocuklar, 4 yıl boyunca ilkokula gider. Altı yaşında bir çocuk henüz okul için hazır değilse, okul öncesi sınıfa alınır. Böylece, okul için gerekli yeterlilikleri edinmek için çocuğun bir yılı daha olacaktır.

#### **Yeni ortaokul sistemi (Neue Mittelschule, NMS)**

**Temel eğitim veren yüksek dereceli okul (Allgemeinbildende höhere Schule, AHS) – Alt kademe**

**10 - 14 yaş**

**5. - 8. okul yılı**

İlkokuldan sonra çocuklar 4 yıl boyunca NMS'ye veya AHS'nin alt kademesine gider. 10 yaşında veya daha ileri bir yaşta Avusturya'ya gelen bir çocuk, derhal yaşına uygun olarak NMS'ye veya AHS alt kademesine alınır.

NMS tüm öğrencileri kabul etmek zorundadır, fakat AHS gerekirse kabul etmeyebilir.

4 yıl sonra NMS'yi veya AHS alt kademesini bitiren bir öğrenci, eğitim hayatına daha ileri bir orta veya yüksek okulda devam edebilir.

#### **Politeknik okulu (Polytechnische Schule, PTS)**

**14 - 15 yaş**

**9. okul yılı**

İleri bir orta veya yüksek okula gitmek istemeyenler, zorunlu eğitimini PTS'de veya bir yıllık ev ekonomisi okulunda (Haus-haltungsschule) tamamlar. Zorunlu eğitimin bu son yılında öğrenciler meslek hayatına hazırlanır.

## **Özel pedagojik okullar (Sonderpädagogik)**

**6 - 15 yaş**

**1. - 9. okul yılı**

**Özel pedagojik desteğe muhtaç** ve okul çağına gelmiş çocuklar için (örn. görme engelli veya işitme kaybı olan çocuklar) özel bir eğitim verilmektedir. Bu çocuklar, özel bir okula ya da yaşına göre, ilkokula, yeni ortaokul sistemine geçen ortaokula, temel eğitim veren yüksek dereceli okulun alt kademesine, politeknik okuluna veya bir yıllık ev ekonomisi okuluna gidebilir.

**Zorunlu eğitimden sonra şu seçenekler vardır:**

### **Meslek okulu**

**15 yaşından itibaren**

Zorunlu eğitim (9 yıl) tamamlandıktan sonra genç öğrenciler bir meslek eğitimi alabilir. Kendilerini stajyer olarak kabul eden bir işletme bulmaları ve aynı zamanda meslek okuluna gitmeleri gerekir. Bunun süresi ise eğitim süresi kadardır (2 - 4 yıl). Meslek okulunda, işletmede elde edilen pratik tecrübeler teorik bilgilerle tamamlanır. Eğitim bitirme sınavı ise öğrenilen mesleği icra etme hakkını verir. Avusturya'da bu yolla eğitimi verilen yakl. 200 meslek alanı vardır.

İltica yoluyla gelen gençler, sadece meslek sayısının az olduğu bir alanda mesleki eğitime başvurabilir. Diğer bir ifadeyle burada acil iş gücüne ihtiyaç olan meslekler kastedilmektedir.

### İleri eğitim veren okullar

İleri eğitim veren okullar, herkesi kabul etmek zorunda değildir. Okula kabul ile ilgili kararı okul müdürü verir. Dolayısıyla zorunlu eğitimini tamamlamış olan gençler için kendi ülkelerindeki eğitimlerini burada devam ettirmeleri, özellikle de Almanca bilmeden kolay değildir. Fakat temel olarak ileri eğitim veren okullara istisnai öğrencilerin alınması mümkündür. Elinizde kendi ülkenizdeki okullardan karneler varsa, bunları kayıt esnasında yanınızda getirin.

### Temel eğitim veren yüksek dereceli okul (AHS) - Üst kademe

**14 - 18 yaş**

NMS'den veya AHS alt kademesinden sonra gençler, eğitim hayatlarını AHS üst kademesinde devam ettirebilir. AHS, iyi bir genel eğitim vermektedir. Bu eğitimin süresi 4 yıldır ve yeterlilik sınavıyla (Matura) tamamlanır. Matura sayesinde üniversitelerde, teknik yüksekokullarda veya pedagojik yüksek okullarda öğrenime hak kazanılır.

### Mesleki eğitim veren okullar

Örneğin satın alma, teknik, turistik veya sosyal alanlar gibi alanlarda eğitim veren çeşitli okul türleri bulunmaktadır.

### Orta dereceli mesleki eğitim okulu (Berufsbildende mittlere Schulen, BMS)

**14 - 17 (18) yaş**

Orta dereceli mesleki eğitim okulları (veya teknik okullar) mesleki eğitim ve genel eğitim verir. Genelde 3 veya 4 yıl sürer ve bir mezuniyet sınavıyla tamamlanır. Bu okulun tamamlanmasının ardından meslek hayatına başlanabilir ya da bir meslek yüksekokuluna alınmak için bir hazırlık aşamasına girilebilir.

## **Yüksek dereceli mesleki eğitim okulu (Berufsbildende höhere Schulen, BHS)**

**14 - 19 yaş**

Yüksek dereceli mesleki eğitim okulları, daha fazla meslek eğitimi ve temel bir genel eğitim verir. Süresi 5 yıldır ve yeterlilik diploma sınavıyla tamamlanır. Bu sınav sayesinde üniversitelerde, teknik yüksekokullarda veya pedagojik yüksek okullarda öğrenime hak kazanılır.



**Erhältlich unter**

**[www.schulpsychologie.at/bildungsinformation](http://www.schulpsychologie.at/bildungsinformation)**

**auch in folgenden Sprachen:**

Albanisch

Arabisch

Bulgarisch

Deutsch

Englisch

Farsi

Französisch

Rumänisch

Russisch

Somali

Tschetschenisch

**Künye**

Medya sahibi ve yayımcı:

Federal Eğitim Bakanlığı

1010 Viyana

Tel.: +43 1 531 20-0

[www.bmb.gv.at](http://www.bmb.gv.at)

Tasarım: BKA Design & Grafik

Baskı: One2print / DI Hans A. Gruber KG

Viyana, 2016/17

2. baskı